

ПРОТОКОЛ

№ 248

гр. Свиленград, 01.09.2023 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ЧЕТВЪРТИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на първи септември през две хиляди
двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Живка Д. Петрова

при участието на секретаря Ренета Н. И.а
и прокурора М. М. К.

Сложи за разглеждане докладваното от Живка Д. Петрова Наказателно дело
от общ характер № 20235620200503 по описа за 2023 година.

На именното повикване в 15:30 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Подсъдимият Ю. Д., редовно призован, се явява. За него се явява адв.И.
И., упълномощен защитник от Бързото производство (БП), редовно призован.

Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград,
редовно призована, изпраща представител – Заместник районен прокурор М.
К..

В залата присъства преводача М. Е. М., редовно призован.

Адв.И. – Заявявам, че подзащитният ми не владее български език и ще
се ползва в настоящото производство от преводач от турски език.

Съдът, като взе предвид, че подсъдимият Ю. Д. не владее български
език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва
от преводач от турски език в настоящото производство, намира, че на същия
следва да бъде назначен преводач, като поименно определя М. Е. М., който да
извърши устен превод от български на турски език и обратно, водим от което
и на основание чл. 21, ал.2, вр. чл. 142, ал. 1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия Ю. Д. преводач М. Е. М., който да
извърши устен превод от български на турски език и обратно, при
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от бюджета на Съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач М. Е. М., роден на ***** година в град

Провадия, област Варна, турчин, български гражданин, живущ в град
*****, с висше образование, женен, неосъждан, без родство,
спорове и дела с подсъдимата и с другите участници в производство.

Преводачът М. Е. М. – Владеа писмено и говоримо турски език.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът М. Е. М. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията му.

Преводачът Мехмет Е. М. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.И. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият Ю. Д. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим Ю. Д. (*****), роден на ***** година в град Мардин, Република Турция, кюрд, белгийски гражданин, живущ в град ***** , Белгия, със средно образование, неженен, неосъждан.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.И. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият Ю. Д. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да получи писмен превод на съответния език на одобреното от Съда Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочения документ.

Подсъдимият Ю. Д. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

Съдът докладва внесеното Споразумение.

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано от подсъдимия Ю. Д. и защитника му адвокат И. И., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.И. – Поддържам Споразумението, което е представено от представителя на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият Ю. Д. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия Ю. Д. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият Ю. Д. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

Съдът запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.И. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият Ю. Д. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 01.09.2023г., в гр.Свиленград, между подписаните М. К. – Заместник районен прокурор на Районна прокуратура - Хасково и адвокат И. А. И. от АК-Хасково, упълномощен защитник на Ю. Д. /*****/, роден на ****г. в гр.Мардин, Р.Турция -обвиняем по Бързо производство № 210/2023г. по описа на ГПУ-Свиленград като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл.381 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото, включващо съгласие по всички въпроси, посочени в чл.381 ал.5 от НПК, относно следното:

1. Обвиняемият Ю. Д. /*****/, роден на ****г. в гр.Мардин, Р.Турция, кюрд по произход, белгийски гражданин, живущ в

гр.*****, Белгия, с адрес за призоваване: гр.Свиленград, ул. "Георги Скрижовски" №1, неженен /има сключен религиозен брак/, със средно образование, коафьор, неосъждан, с белгийска лична карта № 593-0123153-24, валидна до 08.10.2030г., се признава за виновен в това, че на 29.08.2023г. през ГКПП "Капитан Андреево" - шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково, превел през границата на страната от Република Турция в Република България чуждата гражданка *****, гражданка на Р.Турция, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал МПС - лек автомобил марка „БМВ" с белгийски рег.№ 1 YFG713 - престъпление по чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 от НК.

2. За така извършеното престъпление по чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 от НК от обвиняемия Ю. Д., със снета по-горе самоличност, на основание чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 от НК, вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание „Лишаване от свобода" за срок от 1 /една/ година, изпълнението на което на основание чл.66 ал.1 от НК се отлага за срок от 3 /три/ години , „Глоба" в размер на 5 000 /пет хиляди/ лева и „Конфискация на част от принадлежащото на подсъдимия движимо имущество“, а именно - лек автомобил марка „БМВ" с белгийски рег.№ 1 YFG713 с идентификационен номер /шаси/ WBAUD71030P449612 (01), ведно с Белгийско свидетелство за регистрация, част I с номер на документа 572853297.

3. От деянието извършено от обвиняемия Ю. Д. /*****/ не са били причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или на обезпечаване.

4. Направените по делото разноси в размер на 120 лева за извършен превод, на основание член 189, ал.2 от НПК, да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл.381 ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381 от НПК.

На обвиняемия Ю. Д. /*****/, роден на ***** г.в гр.Мардин, Р.Турция, чрез преводача от български език на турски език и обратно М. Е. М., предупреден за отговорността по чл.290 ал.2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, правните последици от споразумението, че след одобряването му от първоинстанционния съд, определението на съда по чл.382 ал.7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила присъда за него и не подлежи на въззивно и касационна обжалване при което обвиняемия декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният Ю. Д., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено, чрез преводача М. Е. М..

ПРЕВОДАЧ:.....
(М. Е. М.)

ОБВИНЯЕМ:.....
(Ю. Д.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

Районна Прокуратура - Хасково,
ТО - Свиленград
ПРОКУРОР:.....
(М. К.)

ЗАЩИТНИК:.....
(адв.И. И.)

ОБВИНЯЕМ:.....
(Ю. Д.)

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български на турски език на обвиняемия от преводача М. Е. М., живущ в гр.*****, предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....
(М. Е. М.)

Съдът, съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между М. К. - Заместник районен прокурор на Районна прокуратура – Хасково и Адвокат И. И. от Адвокатска колегия - Хасково – упълномощен защитник на подсъдимия Ю. Д., СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия Ю. Д. (*****), роден на ***** година в град Мардин, Република Турция, кюрд, белгийски гражданин, живущ в град *****, Белгия, със средно образование, неженен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 29.08.2023г. през ГКПП “Капитан Андреево” - шосе, общ.Свиленград, обл.Хасково превел през границата на страната от Република Турция в Република България чуждата гражданка *****, гражданка на Р.Турция, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал МПС- лек автомобил марка „БМВ” с белгийски рег.№ 1 YFG713 - престъпление по чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 от НК, поради което и на основание чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр. ал. 1, вр. чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 1 (една) година, наказание „Глоба” в размер на 5 000 лв. (пет хиляди лева) и наказание „Конфискация на част от принадлежащото на подсъдимия движимо имущество”, а именно – конфискация на лек автомобил марка „БМВ” с белгийски рег.№ 1 YFG713 с идентификационен номер /шаси/ WBAUD71030P449612 (01), ведно с Белгийско свидетелство за регистрация, част I с номер на документа 572853297.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за превод в общ размер на 120 лв. (сто и двадесет лева) да останат за сметка на органа на БП, а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА производството по НОХД № 503/2023 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Ю. Д., за престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Съдът счита, че доколкото наказателното производство е прекратено с влязъл в сила Съдебен акт и подсъдимият Ю. Д. е осъден условно, то следва мярката за неотклонение, взета спрямо него на БП да бъде отменена, поради

което и на основание чл. 309, ал. 4, изречение първо от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

ОТМЕНЯ взетата на БП спрямо Ю. Д. (*****), роден на ***** година в град Мардин, Република Турция, кюрд, белгийски гражданин, живущ в град *****, Белгия, със средно образование, неженен, неосъждан, мярка за неотклонение „Гаранция” в размер на 1 000 лв. (невнесена).

Определението не подлежи на обжалване и протестиране.

Подсъдимият Ю. Д. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, както и на Определението, касаещо мярката за неотклонение „Гаранция”, на разбираемия от мен език.

Адв.И . – Моля да ми бъде издаден заверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДА СЕ ИЗДАДЕ заверен препис от съдебния протокол на адвокат И. И..

Заседанието завърши в 15.40 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____